

32006L0099

20.12.2006.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 363/137

**DIREKTIVA VIJEĆA 2006/99/EZ****od 20. studenoga 2006.****o prilagođavanju određenih direktiva u području prava trgovačkih društava radi pristupanja Bugarske i Rumunjske**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Ugovor o pristupanju Bugarske i Rumunjske <sup>(1)</sup>, a posebno njegov članak 4. stavak 3.,

uzimajući u obzir Akt o pristupanju Bugarske i Rumunjske, a posebno njegov članak 56.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

budući da:

- (1) U skladu s člankom 56. Akta o pristupanju, ako akti institucija ostaju valjani nakon 1. siječnja 2007. i zahtijevaju prilagodbu zbog pristupanja i ako nužne prilagodbe nisu predviđene u Aktu o pristupanju ili njegovim prilogima, Vijeće mora donijeti nužne akte, osim ako je izvorni akt donijela Komisija.
- (2) Završni akt Konferencije na kojoj je izrađen Ugovor o pristupanju istaknuo je da su visoke ugovorne stranke postigle politički sporazum o nizu prilagodbi akata koje su donijele institucije zbog pristupanja i pozvao je Vijeće i Komisiju da donesu te prilagodbe prije pristupanja, dovršene i ažurirane ako je potrebno kako bi se uzela u obzir evolucija prava Unije.
- (3) Direktive 68/151/EEZ <sup>(2)</sup>, 77/91/EEZ <sup>(3)</sup>, 78/660/EEZ <sup>(4)</sup>, 78/855/EEZ <sup>(5)</sup>, 83/349/EEZ <sup>(6)</sup> i 89/667/EEZ <sup>(7)</sup> bi trebalo stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE OVU DIREKTIVU:

**Članak 1.**

Direktive 68/151/EEZ, 77/91/EEZ, 78/660/EEZ, 78/855/EEZ, 83/349/EEZ i 89/667/EEZ mijenjaju se kao u Prilogu.

**Članak 2.**

1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije prije pristupanja Bugarske i Rumunjske Europskoj uniji. One Komisiji dostavljaju tekst tih odredaba zajedno s usporednim prikazom između tih odredaba i ove Direktive.

Kad države članice donose ove odredbe, one prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Načine tog upućivanja određuju države članice.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

**Članak 3.**

Ova Direktiva stupa na snagu ovisno o i na dan stupanja na snagu Ugovora o pristupanju Bugarske i Rumunjske.

**Članak 4.**

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 20. studenoga 2006.

Za Vijeće

Predsjednik

J. KORKEAOJA

<sup>(1)</sup> SL L 157, 21.6.2005., str. 11.

<sup>(2)</sup> SL L 65, 14.3.1968., str. 8.

<sup>(3)</sup> SL L 26, 31.1.1977., str. 1.

<sup>(4)</sup> SL L 222, 14.8.1978., str. 11.

<sup>(5)</sup> SL L 295, 20.10.1978., str. 36.

<sup>(6)</sup> SL L 193, 18.7.1983., str. 1.

<sup>(7)</sup> SL L 395, 30.12.1989., str. 40.

## PRILOG

## PRAVO TRGOVAČKIH DRUŠTAVA

## A. PRAVO TRGOVAČKIH DRUŠTAVA

1. 31968 L 0151: Prva direktiva Vijeća 68/151/EEZ od 9. ožujka 1968. o usklađivanju zaštitnih mjera koje su radi zaštite interesa njihovih članova i drugih predviđene u državama članicama za društva u smislu članka 58. stavka 2. Ugovora, a s ciljem izjednačavanja takvih zaštitnih mjera širom Zajednice (SL L 65, 14.3.1968., str. 8.), kako je izmijenjena:

- 11972 B: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama Ugovora – Pristupanje Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine (SL L 73, 27.3.1972., str. 14.),
- 11979 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama Ugovora – Pristupanje Helenske Republike (SL L 291, 19.11.1979., str. 17.),
- 11985 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama Ugovora – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL L 302, 15.11.1985., str. 23.),
- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama Ugovora – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.),
- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama Ugovora – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.),
- 32003 L 0058: Direktivom 2003/58/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 15.7.2003. (SL L 221, 4.9.2003., str. 13.).

Članku 1. dodaje se sljedeće:

„— u Bugarskoj

акционерно дружество, дружество с ограничена отговорност, командитно дружество с акции;

— u Rumunjskoj

societate pe acțiuni, societate cu răspundere limitată, societate în comandită pe acțiuni”.

2. 31977 L 0091: Druga Direktiva Vijeća 77/91/EEZ od 13. prosinca 1976. o koordinaciji zaštitnih mehanizama koje, radi zaštite interesa članica i ostalih, države članice zahtijevaju od društava u smislu članka 58. stavka 2. Ugovora, s obzirom na osnivanje dioničkih društava i održavanje i promjenu njihovog kapitala, a s ciljem ujednačavanja tih zaštitnih mehanizama (SL L 26, 31.1.1977., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 11979 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama Ugovora – Pristupanje Helenske Republike (SL L 291, 19.11.1979., str. 17.),
- 11985 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama Ugovora – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL L 302, 15.11.1985., str. 23.),
- 31992 L 0101: Direktivom Vijeća 92/101/EEZ od 23.11.1992. (SL L 347, 28.11.1992., str. 64.),
- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama Ugovora – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.),
- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama Ugovora – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.).

Sljedeće se dodaje stavku 1. članka 1.:

„— u Bugarskoj:

акционерно дружество;

— u Rumunjskoj:

societate pe acțiuni”.

3. 31978 L 0855: Treća direktiva Vijeća 78/855/EEZ od 9. listopada 1978. koja se temelji na članku 54. stavku 3. točki (g) Ugovora, a odnosi se na spajanje javnih društava s ograničenom odgovornošću, (SL L 295, 20.10.1978., str. 36.) kako je izmijenjena:

- 11979 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama Ugovora – Pristupanje Helenske Republike (SL L 291, 19.11.1979., str. 17.),
- 11985 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama Ugovora – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL L 302, 15.11.1985., str. 23.),
- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama Ugovora – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.),
- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama Ugovora – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.).

Sljedeće se dodaje stavku 1. članka 1.:

„— u Bugarskoj:

акционерно дружество;

— u Rumunjskoj:

societate pe acțiuni”.

4. 31989 L 0667: Dvanaesta direktiva Vijeća o pravu poduzeća 89/667/EEZ od 21. prosinca 1989. o društvima s ograničenom odgovornošću samo s jednim članom (SL L 395, 30.12.1989., str. 40.), kako je izmijenjena:

- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama Ugovora – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.),
- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama Ugovora – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.).

Sljedeće se dodaje članku 1.:

„— u Bugarskoj:

дружество с ограничена отговорност, акционерно дружество;

— u Rumunjskoj:

societate cu răspundere limitată”.

#### B. RAČUNOVODSTVENI STANDARDI

1. 31978 L 0660: Četvrta direktiva Vijeća 78/660/EEZ od 25. srpnja 1978. na temelju članka 54. stavka 3. točke (g) Ugovora o godišnjim financijskim izvještajima za određene vrste poduzeća, kako je izmijenjena:

- 11979 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama Ugovora – Pristupanje Helenske Republike (SL L 291, 19.11.1979., str. 17.),
- 31983 L 0349: Sedmom direktivom Vijeća 83/349/EEZ od 13.6.1983. (SL L 193, 18.7.1983., str. 1.),
- 31984 L 0569: Direktiva Vijeća 84/569/EEZ od 27.11.1984. (SL L 314, 4.12.1984., str. 28.),
- 11985 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama Ugovora – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL L 302, 15.11.1985., str. 23.),
- 31989 L 0666: Jedanaestom direktivom Vijeća 89/666/EEZ od 21.12.1989. (SL L 395, 30.12.1989., str. 36.),
- 31990 L 0604: Direktivom Vijeća 90/604/EEZ od 8.11.1990. (SL L 317, 16.11.1990., str. 57.),
- 31990 L 0605: Direktivom Vijeća 90/605/EEZ od 8.11.1990. (SL L 317, 16.11.1990., str. 60.),
- 31994 L 0008: Direktivom Vijeća 94/8/EZ od 21.3.1994. (SL L 82, 25.3.1994., str. 33.),
- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama Ugovora – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.),
- 31999 L 0060 Direktivom Vijeća 1999/60/EZ od 17.6.1999. (SL L 162, 26.6.1999., str. 65.),

- 32001 L 0065: Direktivom 2001/65/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 27.9.2001. (SL L 283, 27.10.2001., str. 28.),
- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama Ugovora – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.).
- 32003 L 0038 Direktivom Vijeća 2003/38/EZ od 13.5.2003. (SL L 120, 15.5.2003., str. 22.),
- 32003 L 0051: Direktivom 2003/51/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 18.6.2003. (SL L 178, 17.7.2003., str. 16.),
- 32006 L 0043: Direktivom 2006/43/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 17.5.2006. (SL L 157, 9.6.2006., str. 87.),
- 32006 L 0046: Direktivom 2006/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 14.6.2006. (SL L 224, 16.8.2006., str. 1.).

(a) Sljedeće se dodaje u prvom podstavku, stavka 1. članka 1.:

„— u Bugarskoj:

акционерно дружество, дружество с ограничена отговорност, командитно дружество с акции;

— u Rumunjskoj:

societate pe acțiuni, societate cu răspundere limitată, societate în comandită pe acțiuni”.

(b) Sljedeće se dodaje u drugom podstavku, stavka 1. članka 1.:

„— (z) u Bugarskoj:

събирателно дружество, командитно дружество;

— (aa) u Rumunjskoj:

asocietate în nume colectiv, societate în comandită simplă”.

2. 31983 L 0349: Sedma direktiva Vijeća 83/349/EEZ od 13. lipnja 1983. na temelju članka 54. stavka 3. točke (g) Ugovora o konsolidiranim obračunima (SL L 193, 18.7.1983., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 11985 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama Ugovora – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL L 302, 15.11.1985., str. 23.),
- 31989 L 0666: Jednastom direktivom Vijeća 89/666/EEZ od 21.12.1989. (SL L 395, 30.12.1989., str. 36.),
- 31990 L 0604: Direktivom Vijeća 90/604/EEZ od 8.11.1990. (SL L 317, 16.11.1990., str. 57.),
- 31990 L 0605: Direktivom Vijeća 90/605/EEZ od 8.11.1990. (SL L 317, 16.11.1990., str. 60.),
- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama Ugovora – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.),
- 32001 L 0065: Direktivom 2001/65/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 27.9.2001. (SL L 283, 27.10.2001., str. 28.),
- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama Ugovora – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.),
- 32003 L 0051: Direktivom 2003/51/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 18.6.2003. (SL L 178, 17.7.2003., str. 16.),
- 32006 L 0043: Direktivom 2006/43/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 17.5.2006. (SL L 157, 9.6.2006., str. 87.),
- 32006 L 0046: Direktivom 2006/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 14.6.2006. (SL L 224, 16.8.2006., str. 1.).

Sljedeće se dodaje u stavku 1. članka 4.:

„(z) — u Bugarskoj:

акционерно дружество, дружество с ограничена отговорност, командитно дружество с акции

(aa) — u Rumunjskoj:

societate pe acțiuni, societate cu răspundere limitată, societate în comandită pe acțiuni”.